



## 豊根のこころ

元愛知県豊根村外国語指導助手

**Jordan Patrick Lincez**

ジョーダン(常暖)・パチリック・リンセ

スティーブ・ジョブズ氏はかつて、何かをやり遂げた後のみ点はつなぐと述べました。豊根村に滞在したということがまさしくこれにあたります。私は生涯持ち続けるだろう貴重な思い出や友情とともに日本を離れました。そしてそれは回顧の点をつなぎ、私の日本での経験が私の人生や現在の活動にインパクトを与えているのを顧みることがができます。

何が私を日本に導いたのでしょうか？早い話が私は新しい挑戦がしたかったのです。そしてすぐに私はオタワで素晴らしい日本語の先生に出会いました。彼女は私に日本語とともに日本文化も教えてくれて、私はそれにとっても魅了されました。そしてJETプログラムは私を日本へ向かわせ、ALT（外国語指導助手）として日本の小さな2つの村、愛知県の豊根村と富山村に配属されました。

来日当初、私が唯一日本で知っている人々が新幹線で名古屋へ向かうのを見たことを覚えています。長い道のりを車に乗せられ、「彼らは私をどこへ連れて行くのだろうか？」と考えたことを思い出します。豊根村に着き、私のアパートの外の蝉や大入川の音を聞きながら、ここは何か特別な場所で、私がここに来ることに選ばれたのは、とても幸運なことだったと知りました。

この村のみんなが私をオープンに歓迎してくれました。お店の女性、庭で働くおばあさん、地域の食堂の経営者などです。彼らは私に私の生活、出身地などについての質問をしてきて、私が快適で幸せになれるようにいろいろなことをしてくれ

ました。私が孤独に感じることや、暇な週末はめったにありませんでした。思い返してみると、私はこれがとてもありがたかったです。これらの良い第一印象、友好的な笑みは、私をその場所へととどまらせました。

このような狭い社会で唯一の外国人であるということは、ユニークな機会をもたらしました。これで私は今まで一番誇りを思ったことである「あんじゃない祭」を企画し、開催ができました。

私はこれを書きながら、友人、先生、生徒や協力者の助けなしには成し遂げられなかったであろうCD制作プロジェクトの「豊根の心」というCDを聞いています。それは日本で作曲、録音したCDを日本でリリースするというアイデアから始まりました。私がより多数の音楽家と働き始めるにつれて、これらすべての好意を持った人々を集めたイベントを企画するのはいい考えだろうと思いました。それから私は画家、手工芸職人、コックや陶芸家といった他の種類の芸術家と会い始め、それら全部が均衡を破りながらも何とか一緒にいることができました。

それはまさしく工程でした。私はイベント前のCDリリースまでの間に、まとめる時間が6か月しかありませんでした。私はソフトウェアを使い、自分のコンピュータでミキシングをしました。マイクを購入し、レコーディングの用意を行いました。その後私は生徒と一緒に作曲しました。各クラスの生徒たちは何行かずつ詩を書き、週末に私は彼らのすべての美しく純粋な言葉を一緒に



「私の古里」の演奏

けられました。それは私に9.11事件を思い出させ、感情の津波に襲われました。それはある晩お風呂でできたボーナストラックの「津波」という曲に表現されています。キーボードの前に座ってハミングしながら曲を生み出しました。他の地震が私のキーボードを揺らし私を吹き飛ばしました。私はこの曲がどうやってできたかを考えるだけで寒気がします。

このイベントの期間中、たくさんの素晴らしい思い出、友好と連帯が生まれました。すべての子どもたちをまとめることができ、彼らにわれわれの楽譜を渡し、「私の古里」を一緒にステージで歌ったこと。雨が降る中朝6時半にテントを立てて準備を手伝ってくれたボランティアが最低でも10人はいたこと。お金を全部数え終わったときに、みんなで拍手をしてお互いの手を合わせ、その後夜遅くまでお疲れ様会をしたこと。

これらすべての思い出が際立っています。しかし今日まで私の胸を詰まらせているのは、二次会でのことです。豊根村の焼き肉ができる大きな部屋付きの素晴らしいキャンプ場のキャビンでありました。それは私がそれまでに見たことのない饗宴でした。私は寝ることなく1日中走り回り、ステージの準備と2回の公演などをやるととても疲れていました。私の太鼓の先生が支払いのこと

にして、ピアノで曲に仕上げました。私たちはそれを「私の古里」と名付けました。

もちろんみんなは災害に傷つ

いて、ピアノで曲に仕上げました。私たちはそれを「私の古里」と名付けました。もちろんみんなは災害に傷つけられました。それは私に9.11事件を思い出させ、感情の津波に襲われました。それはある晩お風呂でできたボーナストラックの「津波」という曲に表現されています。キーボードの前に座ってハミングしながら曲を生み出しました。他の地震が私のキーボードを揺らし私を吹き飛ばしました。私はこの曲がどうやってできたかを考えるだけで寒気がします。このイベントの期間中、たくさんの素晴らしい思い出、友好と連帯が生まれました。すべての子どもたちをまとめることができ、彼らにわれわれの楽譜を渡し、「私の古里」を一緒にステージで歌ったこと。雨が降る中朝6時半にテントを立てて準備を手伝ってくれたボランティアが最低でも10人はいたこと。お金を全部数え終わったときに、みんなで拍手をしてお互いの手を合わせ、その後夜遅くまでお疲れ様会をしたこと。これらすべての思い出が際立っています。しかし今日まで私の胸を詰まらせているのは、二次会でのことです。豊根村の焼き肉ができる大きな部屋付きの素晴らしいキャンプ場のキャビンでありました。それは私がそれまでに見たことのない饗宴でした。私は寝ることなく1日中走り回り、ステージの準備と2回の公演などをやるととても疲れていました。私の太鼓の先生が支払いのことで話し合おうと私を脇へ連れて行ったのですが、小屋へ戻ってみると彼らは私のためにケーキを用意していて、「愉快的仲



あんじゃない祭り後の誕生日のサプライズパーティー

間である彼のために」を歌い始めたのです。その日が私の誕生日だと誰が言ったのか覚えていませんが、酒が出てきた以降のことについては私も多くは覚えていません。

お祭りは大成功でした。私たちが集めたお金で学校のために新しいギターを購入し、われわれの寄付で助ける福島小さな村を見つけました。もちろんそのイベントでは募金を集めました。しかしナショナルAJET（JETプログラム参加者の会）と豊根教育委員会の協賛なしには、私のこの夢を実現させることはできなかったでしょう。

この文章を書くのは難しかったです。人が学んだ教訓をまとめたり感謝したりすることは難しいです。私が知っていることは、豊根村の人々の教訓がどこにいても私の心の近くにあることです。謙遜、根気、地域、開放性、友情、丁寧、尊敬。日本に行くことはこれらの考えに再び初めて出会うことでした。戻ってきて以来、私が日本で出会った人たちがいかに私を永久に変えたかについて熟考することができました。私が会う人々を通じ、私の日本に対する愛と経験を分かち合い、友情と好意をつなげるきずなをより強固に維持する責任があると感じています。そして私はこれを生継続していくだろうと確信しています。

カナダのオンタリオ州オタワ出身。2008年から2011年まで愛知県豊根村ALTを務めた。父親から最初にギターを習ったのを手始めに、



幼い頃からさまざまな楽器を演奏し、ついには日本に来る前に彼の父親と一緒にアルバムを制作するほどとなった。オタワ大学で英文学を学び、現在はカナダのパンクバーでフランス語教師になるための勉強をしている。

**Jordan Patrick Lincez**

# The Heart of Toyone

Jordan Patrick Lincez



Steve Jobs once talked about connecting the dots only *after* you go through something. Coming to and leaving Toyone was like that. I have left Japan with a wealth of memories and friendships that I will carry with me forever, and it was only in connecting the dots looking back that am I able to see the impact my experiences there have had on my life and current endeavors.

What brought me to Japan? I wanted a new challenge, and, one day, I met a wonderful teacher in Ottawa who taught me Japanese, but also taught me about Japanese culture—and I was fascinated with it. Then JET brought me to Japan and placed me as an ALT in two of the smallest villages in Japan: Toyone and Toyama in Aichi Prefecture.

I remember watching the only people I knew in Japan leave on the *shinkansen* heading for Nagoya. I remember the long drive through the rice fields and thinking “Where are they taking me?” Upon arriving there and listening to the sounds of cicadas and Onyu river outside of my apartment, I knew that I was in someplace very special, and that I was lucky to be chosen for this.

Everyone in this village welcomed me openly. The lady at the store, the grandma working on her garden, the local restaurant owner. They asked me questions about my life and where I was from, and did everything they could to make me comfortable and happy. I very rarely felt lonely, and I very rarely had a free weekend. Reflecting back, I am extremely grateful for this. These good first-impressions and friendly smiles are what kept me there.

Being the only foreigner for miles around in such a small community did present unique opportunities. This is how I had the chance to do what has made me most proud of myself so far: put together the music festival あんじやない祭 (*Anjanai Matsuri*).

As I write this, I listen to 「豊根の心 (*Toyone no Kokoro*)」 a CD project that I never would have started or completed without the help of friends, teachers, students and contributors. It started as an idea to compose an album in Japan and release it there. As I started working with more musicians, I thought it would be a great idea to create an event that would bring all of these like-minded people together. Then I started to meet other types of artists, painters, ‘handcrafters’, cooks, ceramic artists, and so on, and it all blew out of proportion - yet somehow managed to stay together.

It was quite the process. I had less than six months to put together the album before our event for release. I mixed it on my computer through software, buying microphones and setting up recording sessions. Then I wrote the songs with the students. Students from each class write some lines of poetry, and over a weekend I somehow compiled all their beautiful, pure

words into a song on the piano. We called it 「私の古里」, “My Hometown”.

Of course, everyone was touched by the disaster. It reminded me of 9-11, how I felt caught up in my own tsunami of emotions. It came out as the bonus track, “Tsunami,” one evening in the *o-furo*. When I finally sat down on the keyboard to finish hammering it out, another earthquake shook my keyboard and completely blew me away. I get chills just thinking of how that song came out.

There were so many great memories, friendships and connections made during this event. How we rounded up all the kids we could find, gave them our sheet music and sang “My Hometown” together onstage; how there was a surplus of at least ten volunteers to help put up the tents and setup at 6:30 a.m. in the pouring rain; how we all clapped when we counted up the money and gave each other high-fives and “*otsukare sama*” the rest of the evening. These memories all stand out. But the one that chokes me up to this day was at our after-party. It was held in this wonderful cabin-park in Toyone, which also had a large room for *yakiniku*. It was a feast unlike any I have ever seen. I was sleep-deprived, exhausted from running around all day, setting up, performing two sets myself, and so on. My *taiko* instructor took me aside to discuss the money, but when I walked back into the room they had a cake for me, and they all started to sing for me: “For He’s a Jolly Good Fellow”. I did not remember telling anyone it was my birthday, but nor do I really remember much after the *sake* came out.

The festival was a huge success. With the money we raised, we purchased new guitars for the schools and we found a village in Fushima to help out with our donations. Of course the event required some funding - without the sponsorship of National AJET and the Toyone Board of Education, I would not have been able to make this dream of mine come true.

It was very difficult to write this. It is hard to comprehend and be grateful for the lessons one learns. All I know is that I carry them and their lessons with me everywhere, close to my heart. Humility. Patience. Community. Openness. Friendliness. Politeness. Respect. Going to Japan was like meeting these ideas for the first time again. Since coming back, I was able to reflect on how the people I met in Japan have changed me forever. Through the people I meet, I feel as though I have a responsibility to share my love and experiences of Japan to strengthen and sustain the bonds that were tied in fellowship and goodwill. And I believe I will continue to do this until the day I die.

英語